



VÝROČNÍ ZPRÁVA
za rok 2021

Základní údaje o organizaci

Název: Spolek Zaedno

Právní forma: zapsaný spolek

Spisová značka: L 13108 vedená u Městského soudu v Praze

DIČ: CZ26606071

IČ: 266 06 071

Číslo bankovního účtu: 181499209/0300

Kontaktní údaje

Adresa:

Kolbenova 762/6, 190 00 Praha 9

E-mailové kontakty:

obecný: zaedno@zaedno.org

taneční soubor Bulgari: todor.ralev@seznam.cz

redakce časopisu Kamarádi: kamaradi@zaedno.org

Telefony:

obecný: +420 603 103 928

taneční soubor Bulgari: +420 725 377 499

www.zaedno.org, www.kamaradi.eu

Lidé

Statutární zástupce: Sevdalina Kovářová Kostadinova,

Předsedkyně spolku: Sevdalina Kovářová Kostadinova

Místopředseda spolku: Todor Ralev

Rada spolku:

Sevdalina Kovářová Kostadinova – předseda, Todor Ralev – místopředseda, Michal Kovář – pokladník

Počet členů: 45

Stručná charakteristika a činnost organizace

Zaedno je dobrovolná, nevýdělečná a nepolitická organizace.

Hlavním cílem spolku je rozvoj multikulturní společnosti v České republice a vedení společnosti k větší toleranci a porozumění k národnostním menšinám a etnickým skupinám. Již 17 let přispívá spolek originálním a bezprostředním způsobem ke zvýšení informovanosti občanů o multikulturní společnosti a o dodržování lidských práv a vyvolává veřejnou diskusi, obohacuje českou

kulturní scénu a jeho práce je přínosná pro občany, a hlavně pro děti a mládež.

Dalším cílem spolku je udržování krajanské soudržnosti v bulharské národnostní menšině a spolupráce s dalšími menšinovými organizacemi. Prostředkem k dosažení těchto cílů je organizování kulturních a vzdělávacích akcí a vydávání publikací s bulharskou a multikulturní tematikou. Spolek nadále pravidelně vede archiv své činnosti.

Dva základní tematické okruhy činnosti spolku:

1. Bulharská a balkánská tematika, kam spadá činnost tanečního souboru Bulgari, oslava lidového svátku Trifon Zarezan, vydávání neperiodických bulharsko-českých populárně-naučných publikací s folklorní tematikou a další akce spolku.

2. Projekt Kamarádi – multikulturní výchova dětí a mládeže. Projekt zahrnuje:

- Vydávání periodické publikace Kamarádi – časopisu pro vícejazyčné děti a multikulturní výchovu – MKV. Ten je určen zejména dětem na prvním stupni základní školy, dětem z národnostních menšin, cizinců či ze smíšených manželství.
- Digitální verzi časopisu umístěnou na webových stránkách projektu, obohacenou o interaktivitu a multimedia.
- Celostátní soutěž na podporu čtení a psaní ve druhém jazyce „Vícejazyčnost je bohatství“.
- Multikulturní programy Multikulturní programy pro děti z pražských škol a školek s cílem rozvoje poznání mezi cizinci, národnostními menšinami a majoritní společností.
- Vydávání dalších neperiodických publikací pro děti.
- Drobné aktivity na podporu a prezentaci projektu.

Zaedno v mediích:

- ČRo Region, My a oni – rozhovor s předsedkyní spolku Zaedno Sevdalinou Kovářovou o výročí 10 let časopisu Kamarádi, 1. 5. 2021.
- ČRo Plus, Mezi námi – rozhovor s předsedkyní spolku Zaedno Sevdalinou Kovářovou a autorem webových stránek spolku Michalem Kovářem o výročí 10 let časopisu Kamarádi, 25. 9. 2021.
- ČRo Plus, Mezi námi – rozhovor s vedoucím tanečního souboru Bulgari Todorem Ralevem o aktivitách souboru, 20. 11. 2021.
- Časopis Roden glas – článek o výročí 10 let časopisu Kamarádi.
- Časopis Roden glas – článek o soutěži Vícejazyčnost je bohatství.

Internetové portály:

- Projekt Kamarádi:
www.mlp.cz
www.skipcr.cz
www.europe-direct.cz
www.mezikulturnidialog.cz
www.inkluzivniskola.cz
www.rostemesknihou.cz
www.alza.cz
cs.wikipedia.org
webové stránky partnerů a účastníků soutěže

Finanční podpora:

Aktivity Spolku Zaedno v roce 2020 proběhly za finanční podpory Magistrátu hl. m. Prahy a Úřadu vlády ČR a Ministerstva školství ČR. Dále má náš spolek finanční i nefinanční podporou od soukromých firem Bario s.r.o., On-tisk s.r.o., Magic Seven, s.r.o., Pygmalio, s.r.o., TaxVision, s.r.o. i od fyzických osob.

Naši partneři:

- Rosteme s knihou – kampaň na podp. četby knih
- Veletrh Svět knihy
- Městská knihovna v Praze
- Národní knihovna
- Lezecké centrum tendON smíchOFF
- Nakladatelství KHER
- Integrační centrum Praha
- Noc s Andersenem
- Dům národnostních menšin, Praha
- Nakladatelství Morkes a komisař Vrtápka
- SKIP – Svaz knihovníků a informačních pracovníků ČR
- Polský institut v Praze

- Muzeum romské kultury
- Dům kultury Hodonín
- Techmania Science Center, Plzeň
- META o.s. sdružení pro příležitosti mladých migrantů
- Galerie hlavního města Prahy
- Muzeum hlavního města Prahy
- Evropská komise – zastoupení v ČR
- Magic Seven
- Dr. Oetker
- Muzikály pro děti
- Bulharský obchod Radost
- společnost Balkanova, Prowine
- Pygmalio
- TaxVision

Mediální partneři:

- Alza Media – internetová trafika
- CzechTourism – kudy z nudy
- Bario s.r.o.
- On-tisk s.r.o.
- Google

Spolupracujeme s:

- Akademie věd ČR
- Bulharská Akademie věd
- Etnografická muzea v Sofii, Plovdivu, Praze, Českém Těšíně, atd.
- Univerzita Karlova
- menšinové spolky na území ČR
- krajané v zahraničí
- neziskové organizace s podobným zaměřením
- stovky knihoven a škol z celé ČR



*bulharské
folklorní
akce, kurzy
a semináře*



Taneční soubor Bulgari
*Pravidelná setkání,
 zkoušky a výukové
 semináře, vystoupení
 souboru na veřejnosti*



Taneční soubor Bulgari při Spolku Zaedno organizuje kurzy a semináře Bulharských lidových tanců od roku 2003. V roce 2021 se kurzy konaly v prostorách Domu národnostních menšin v Praze. Probíhají kurzy pro začátečníky i pokročilé (každé pondělí od 18 h a od 19.30 h). Vedoucí kurzů je Todor Ralev. Na tato setkání zveme jak Bulhary žijící v Praze, tak i veřejnost. Pravidelní účastníci jsou však naši členové a dlouhodobí příznivci. Účastníci jsou různého věku – žáci, studenti, ale i dospělí. Tato setkání jsou velice úspěšná, s velkou návštěvností široké veřejnosti. Postupně se kurzy obohacují a zkvalitňují. Na kurzech se nejen tančí, ale vyučuje se i o folkloru a o udržování národních tradic. Soubor je pochopitelně amatérský, ale jeho členové usilovně pracují na tom, aby se zlepšovali a soubor působil kvalitně. Interní semináře bulharských a balkánských lidových tanců organizujeme s cílem zkvalitnění souboru, ale i upevnění interních vztahů, což je pro fungování souboru nezbytně nutné.

Vystoupení souboru Bulgari v roce 2021

Veškerá plánovaná vystoupení a část pravidelných zkoušek a seminářů byly zrušeny v důsledku opatření proti koronavirové epidemii.

Financování aktivity:

Všechny aktivity tanečního souboru si hradili jeho členové sami.

REDAKČNÍ SPOLUPRACOVNÍCI

Kamarádi



*projekt
Kamarádi
tištěné a digitální
publikace, soutěž,
multikulturní
programy, prezentace*

10 let projektu a časopisu Kamarádi

Časopis Kamarádi oslavil kulaté výročí, což jsme si během roku připomínali.

Během jara jsme vyzvali odběratele časopisu, aby nám vyplnili krátkou anketu o tom, jak se jim časopis líbí a nelíbí. Od dětí jsme k výročí dostávali velmi kreativní přáníčka. Učitelé a knihovníci nám psali gratulace, ale i děkovné e-maily, které nás také potěšily. Dárky od nás putují poštou k těm, kteří poslali nejzajímavější přáníčka. Dále odměňujeme 10 z vás, kteří jste vyplnili anketu.

Jak dopadla anketa?

Vyzvali jsme odběratele časopisu, aby nám vyplnili krátkou anketu o tom, jak se o něm dozvěděli, jak s časopisem pracují, co se jim na časopisu líbí a nelíbí. Pro děti byly v anketě připraveny jiné otázky než pro dospělé. Získali jsme takto odpovědi od 32 dospělých, což byly z velké většiny učitelky ze škol, na něž časopis zasíláme, a od 24 dětí. Anketa nám prozradila, že dospělí se dozvěděli o časopisu hlavně z internetu, že na časopisu oceňují zejména kvalitu obsahu a výběr témat, že se jim nejvíce líbí pohádky a pověsti. Na webových stránkách nejlépe hodnotí kvízy a pracovní listy ke stažení. Děti se s časopisem seznamují nejčastěji ve škole, mají v něm nejraději návody na vyrábění a na jeho webových stránkách to jsou hry a kvízy. Děti také preferují kresby před fotografiemi. Potěšilo nás, že všechny jazyky, které v časopisu používáme, si mezi dětmi najdou své příjemce.

Z odpovědí na volnou otázku – Co se jinam nevešlo (náměty a připomínky) – jsme za všechny vybrali odpověď paní učitelky Ireny Stodolové ze ZŠ a MŠ G. Przeczka v Trinci: „Vaše práce je neocenitelná, snažíte se nenásilným způsobem přiblížit nám celý svět, pohádky nesmírně obohacují naše vnímání.“



Výstava k 10. výročí časopisu

září 2021 (vernisaž – 7. září v 18 hodin)

Dům národnostních menšin, Vocelova 3, Praha 2.

Na výstavě bylo možno zhlédnout ilustrace a grafické zpracování časopisu. Dále byl na zvláštních panelech ukázán proces, jak časopis vzniká, byli představeni všichni spolupracovníci časopisu, ale i to, jak náš časopis prezentujeme na veřejnosti. Návštěvníci si mohli prolistovat všechna doposud vydaná čísla, porovnat je a posoudit, jak se naše práce vyvíjí. Na zahájení výstavy byli osobně přítomni i někteří z tvůrců a spolupracovníků tohoto periodika pro děti, nicméně zahájení samo mělo kvůli koronavirovým pravidlům Domu národnostních menšin spíše komorní ráz. Vernisáží nás provázela Marie Selingerová v bulharském lidovém kroji. Pár slov o uplynulých deseti letech s časopisem i s jeho digitální verzí řekli Seveda a Michal Kováři.



To nejlepší z Evropské jazykové ceny Label

Že získal projekt Kamarádi výjimečné ocenění – jazykovou cenu Label 2014, není žádná novinka. Příjemně nás však překvapila zpráva, že projekt byl zpětně vybrán jako nejlepší za rok 2014. Proto byl zařazen do brožury nejlepších projektů Evropské jazykové ceny Label za období 2014–2020.



Stručné shrnutí cíle projektu Kamarádi

Hlavní cíl projektu je napomoci plnit usnesení Evropské charty regionálních či menšinových jazyků. Předat dětem a mládeži znalosti o své národní kultuře a tradicích, podpořit výuku menšinových jazyků a tím pádem zachovat rozmanitost národnostních kultur a jazyků v ČR.

Pedagogům, knihovníkům, pracovníkům volnočasových klubů, rodičům, ale i celé české společnosti poskytnout průvodce a pomocníka při multikulturní výchově a vzdělávání dětí. Tímto přispět k udržování lidských práv a práva na inkluzivní vzdělávání pro všechny děti.

10. ročník časopisu

Kamarádi

Časový harmonogram:

S přípravou časopisu jsme začali hned, jak jsme se dostali příslib poskytnutí dotace od hlavních donorů (v lednu 2021). Jednotlivá čísla pak vyšla v těchto měsících: 1 – březen, 2 – duben, 3 – červen, 4 – září, 5 – listopad. Prosinec – hodnocení.

Popis:

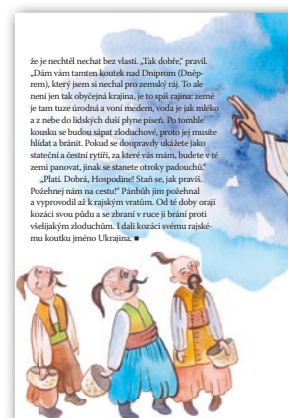
Kamarádi je vícejazyčný a srozumitelný pro více jazykových skupin. Části textu v menšinových jazycích mají anotace v češtině. Jeden z pilířů, na kterých časopis stojí, je forma „otázek a odpovědí“. Děti mohly s pomocí rodičů či pedagogů plnit úkoly a dopisovat odpovědi ve vlastním jazyce. Takto se každý z nich stal svým způsobem „spoluautorem“ svého vlastního čísla a aktivně k němu přistupoval. Dále časopis přinášel informace o kultuře, lidových zvycích, historii a současnosti národnostních menšin v ČR. K atraktivnosti časopisu pro děti přispěly také kvízy, soutěže, originální společenské hry a návody na výrobu předmětů souvisejících s tématy, které jsme sami vyzkoušeli a vytvořili k nim videonávody (viz aktivita Kamarádi digitálně). Každé číslo bylo více orientované na jednu až dvě národnostní menšiny, v jejichž jazyce byla uvedena pohádka a v češtině pak její zkrácená verze. Rubrika Školička národopisu dětem přibližuje lidové zvyky, slovesný folklor, muziku či národní kuchyně různých národnostních menšin v ČR.

Hlavními tématy čísla 1 byly velikonoční svátky a tradice v různých zemích a jarní tvoření. Číslo 2 bylo věnováno Ezopovým bajkám, které byly přeloženy do vietnamštiny, Velkomoravské říši a byla zde velká kartičková hra na procvičování slovíček v cizím jazyce. Číslo 3 přineslo pověsti o tom, jak různé národy dostaly svá území, dále informace o Cyrilu a Metodějovi a také tvoření a hry do přírody. V čísle 4 byly hlavně pohádky národnostních menšin a také rekapitulace oslav 10. výročí našeho časopisu. V číslech 3 a 4 byla opakovaně vyhlášena soutěž „Vícejazyčnost je bohatství“. Číslo 5 bylo věnováno Olympanům – 12 nejvýznamnějším olympským bohům a byly zde zveřejněny výsledky soutěže.





Projekt splnil plánovaný záměr jak podle našeho mínění, tak i podle mínění odborníků a objednavatelů. Projekt naplnil princip rovného přístupu ke kulturním službám (dostupnost pro sociálně a zdravotně znevýhodněné skupiny, pro menšiny, pro majoritní společnost ad.). S časopisem se velice často pracuje ve třídách na 1. stupni základních škol, kde jsou přítomné děti z různých společenských vrstev i různých



národností. Letos si časopis objednalo i několik osmiletých gymnázií. Část nákladu se distribuuje do veřejných knihoven, kde je časopis k dispozici rovněž všem.

Přínos aktivity pro cílovou skupinu:

- Časopis je určen dětem z jazykově smíšených manželství a z národnostních menšin a jejich rodičům a pedagogům. U těchto dětí podporuje výuku druhého jazyka (ne češtiny), zpřístupňuje, popularizuje a zachovává pestrou škálu národnostních kulturních tradic a jazyků v ČR. Časopis se stal atraktivním a zábavným kamarádem v tištěné podobě, který dětem nabízí možnost poznat sami sebe a svoje kořeny.
- Časopis se dostává do rukou i dětem z majoritní společnosti. Tyto děti se jeho prostřednictvím seznámí s odlišnými kulturami a jazyky, které se běžně na školách nevyučují. Seznámí se s tradicemi a zvyky svých menšinových spolužáků a kamarádů, což vede k jejich lepšímu pochopení a následně ke snazšímu začlenění těchto spolužáků do kolektivu ke zvýšení jejich sebevědomí.
- Pro rodiče a pedagogy časopis je průvodce a pomocník při výchově vícejazyčných a socio-kulturně odlišných dětí.
- Máme ohlasy také od organizací, které se zabývají začleňováním cizinců do naší společnosti (integrační centra), kde časopis používají de facto naopak – při výuce češtiny.

Přínos aktivity pro realizátora:

- Upevnili jsme stávající partnerství s různými organizacemi, které nám pomáhají s realizací projektu.
- Zefektivnili jsme redakční práce a činnosti související s vedením projektů.
- Díky koronavirové epidemii jsme prohloubili



naše zkušenosti v on-line komunikaci.

Hodnocení aktivity dle hodnotících kritérií:

- Počet distribuovaných výtisků tištěného časopisu: V roce 2021 jsme časopis vydávali v nákladu 1900 ks. Realizovali jsme plánovaných 5 vydání.
- Počet objednatelů tištěného časopisu: časopise je zájem, šíříme ho výhradně na objednávku. Počet objednatelů se během roku 2021 zvýšil o 50 – na 482 (školy, knihovny či další organizace).
- Zařazení tištěné publikace do knihoven v ČR: Tištěný časopis pravidelně zasíláme nejen do knihoven, které vyžadují povinné výtisky, ale i do dalších cca 160 knihoven, které si publikaci písemně objednaly. V roce 2021 si časopis objed-



nalo 7 nových knihoven.

- **Čtenářská odezva:** Dostáváme spontánní reakce – převážně e-maily do redakce či osobní komentáře. Většina jich je pozitivní, některé reakce pro nás byly velmi prospěšné.
- **Kvalita časopisu (obsahová i estetická):** Oceňována byla zejména úroveň ilustrací, tematická odlišnost od komerčních dětských časopisů a přínos pro podporu multikulturní výchovy na školách.
- **Poptávky na spolupráci ze strany NNO či dalších organizací:** V roce 2021 pokračujeme ve spolupráci se všemi NNO jako v minulých letech.

Udržitelnost aktivity:

- **Tradice a unikátnost časopisu:** projekt v roce 2021 probíhal již 10. rokem. Fakt, že je o časopis zájem, že se rozesílá se již pouze na objednávky a unikátní obsah a kvalita časopisu samotného jsou dobrými argumenty pro poskytnutí dotací i v příštích letech
- **Zařazení tištěných materiálů do knihoven:** Doba využitelnosti dlouhá (závisí na jednotlivých knihovnách). Všechny tištěné časopisy opatřujeme ISSN kódem, který usnadňuje katalogizaci a dohledatelnost a zajišťujeme jejich zařazení do školních, obecních, městských, národních a specializovaných knihoven. Zásíláme do cca 130 knihoven.
- **Nadčasové cíle a témata projektu časopisu.**

Změny a problémy během realizace:

Vliv na průběh realizace projektu měla koronavi-

rová epidemie, ale nebyl tak zásadní, jako v roce 2020. Prezentační aktivity byly realizovány v nižším rozsahu, než jsme interně plánovali. Některé veřejné akce byly zrušeny bez náhrady a některé byly přesunuty z jara na podzim.

Financování aktivity:

Časopis byl financován z dotace MHMP, MŠMT, Úřadu vlády, darů a vlastních zdrojů.

Kamarádi digitálně interaktivní verze a www.kamaradi.eu

Časový harmonogram:

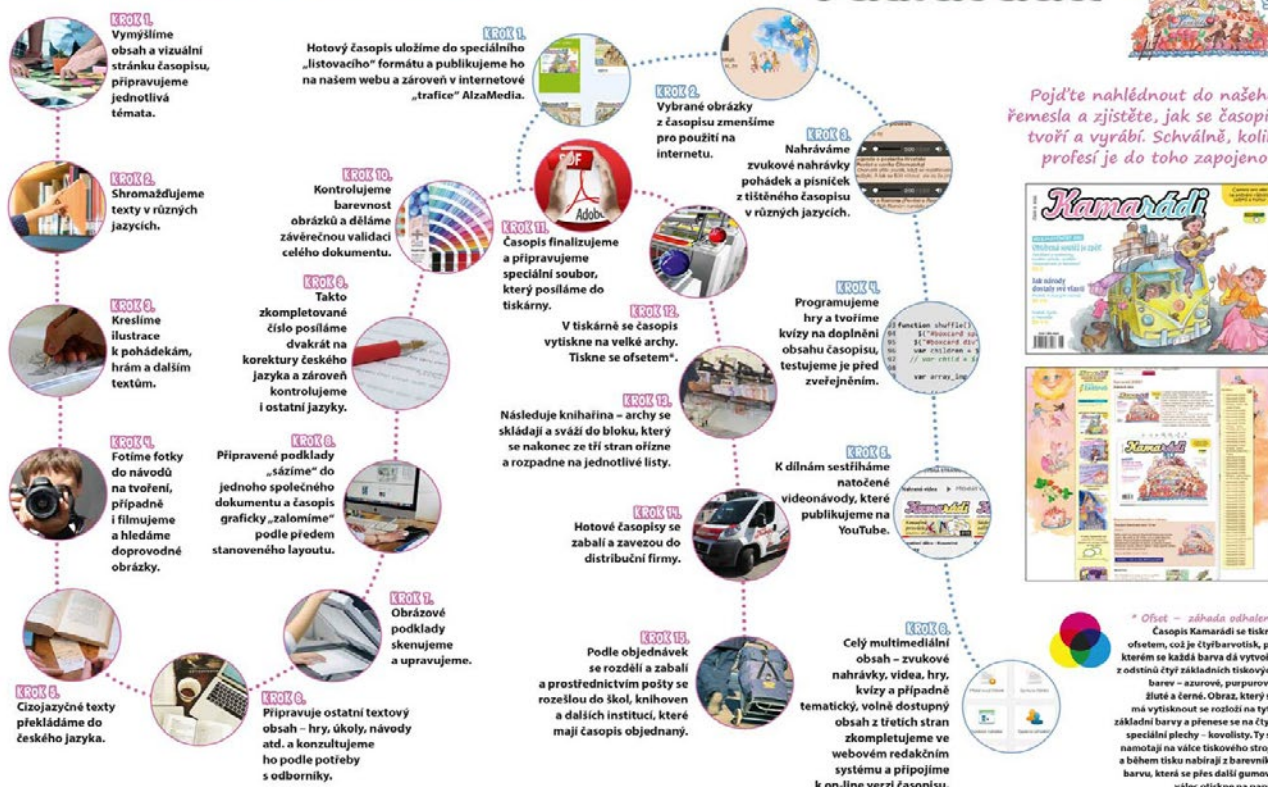
Jednotlivá čísla byla publikována současně s vydáním tištěné verze. Programování her a tvorba kvízů probíhala průběžně po celý rok.

Popis:

Časopis publikujeme v „digitální trafice“ Alza Media. Multimédia umísťujeme samostatně na webové stránky časopisu. Na stránkách časopisu stále rozšiřujeme sekci Hry a Kvízy. Velkou část textů z tištěné verze máme na stránkách čtené rodilými mluvčími. Návodů uveřejněné v časopise doplňujeme vlastními videonávody na našem YouTube kanálu.

Vlastní multimediální obsah na stránkách: V roce

CESTA TIŠTĚNÉHO A DIGITÁLNÍHO ČASOPISU



2021 byly vytvořeny: 4 videonávody, 2 videoreportáže, 3 hry, 5 kvízů a 49 předčítaných textů. 2 balíčky materiálů pro pedagogy ke stažení – pracovní a metodické listy. K 10. výročí časopisu bylo vytvořeno nové interaktivní pozadí stránek.

Specifikace:

- Umístění: na Alza Media
- Doména: kamaradi.eu (redirectovaná na doménu spolku zaedno.org)
- Stránky projektu a časopisu: redakční systém Joomla
- Hry: technologie HTML5, Javascript, PHP
- Video: YouTube kanál

Přínos aktivity pro cílovou skupinu:

- Hlavním přínosem digitální verze časopisu je bezplatná dostupnost veškerých materiálů pro kohokoliv odkudkoliv a kdykoliv.
- Novou kvalitou oproti tištěné verzi je multimediální obsah – namluvené texty roditelými mluvčími a videonávody a také témata časopisu zpracovaná do interaktivních kvízů.

Hodnocení aktivity dle hodnotících kritérií:

- Počet unikátních návštěv stránek projektu: průměrně 5700 návštěv/měsíc. Vysoká návštěvnost je způsobena zejména atraktivností obsahu a AdWords kampaněmi na tento obsah namířenými – cílem je přitáhnout návštěvníky na

stránky projektu.

- Počet zobrazení stránek přímo spojených s jednotlivými čísly časopisu Kamarádi: průměrně 190 zobrazení/měsíc.
- Počet publikovaných předčítaných textů: 49
- Počet nových kvízů: 5
- Počet nových her: 3
- Počet videonávodů: 6

Udržitelnost aktivity:

- Otevřenost a bezplatnost on-line materiálů. Dlouhodobá využitelnost. On-line časopisy a výukové materiály jsou vyhledávané a věříme, že zájem o ně bude stoupat. Proto nabízíme zcela bezplatně i on-line verzi časopisu Kamarádi obohacenou multimédií a interaktivitou. Coby nezisková organizace využíváme i možnosti on-line propagace zdarma, např. Google AdGrants (bezplatná verze AdWords pro NNO). Tímto podporujeme návštěvnost stránek s časopisem a podpoříme udržitelnost.
- Udržování projektových www stránek. Dlouhodobá využitelnost. Aby se www stránka udržovala v provozu, musí se každoročně platit nevysoký poplatek za hosting a doménu (jsme schopni financovat položku i z vlastních zdrojů).

Financování aktivity:

Aktivita byla financována z dotace MŠMT, Úřadu vlády, darů a vlastních zdrojů.



Vyprávění o symbolech České republiky

Výukový materiál – regionální příloha časopisu Kamarádi

Stručné shrnutí cílů aktivity:

- Podpora integrace dětí nově přicházejících cizinců na území hl. m. Prahy
- Podpora vzdělávání v oblasti prevence rasové a národnostní nesnášenlivosti, rasismu a intolerance na základních školách na území hl. m. Prahy.
- Zlepšení sociálního klimatu v pražských školách

Časový harmonogram:

Březen-květen: příprava materiálu. Červen – srpen: tvorba ilustrací, tvorba layoutu tiskoviny. Září – říjen: realizace tištěné publikace. Listopad: realizace elektronické publikace, propagace publikace na internetu, předtisková příprava tištěné publikace. Prosinec: tisk publikace, oslovování potencionálních příjemců publikace, distribuce tištěného materiálu, umístění interaktivního materiálu na web.

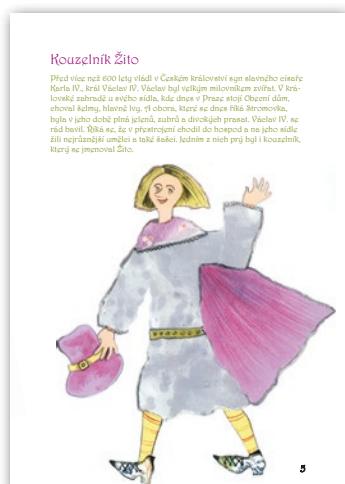
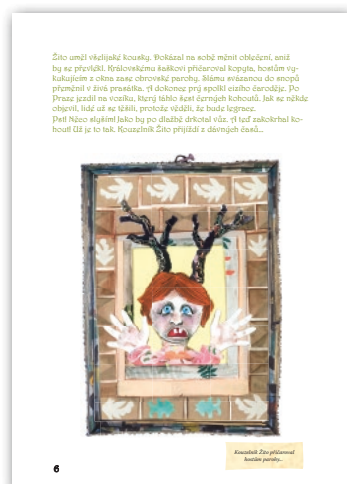
Popis:

Výukový materiál má název Vyprávění o symbolech České republiky. Tato krásně ilustrovaná a poutavě napsaná kniha vypráví o symbolech České republiky. Pohádkový příběh hravě seznamuje děti s tematikou, která není vždy jednoduchá k pochopení. Postupně představuje český státní znak, vlajku, hymnu, národní strom a korunovační klenoty. Ze stránek knihy promlouvají staré české pověsti, ale i řada historických faktů – vše je pro mladého čtenáře podáno jasně a poutavě. Kniha je primárně určena na podporu



integrace dětí s odlišným mateřským jazykem, proto je brán ohled na horší úroveň znalostí českého jazyka malých čtenářů. Proto je materiál bohatě ilustrován – obrázky rozumí přece každý. Věříme, že obrázky vzdělávají a obohacují pohled na svět, ale také sbližují a bourají bariéry. Dokonce jsme mysleli i na ty, kteří neumí číst vůbec – ti si zde mohou knihu poslechnout.

Publikace má interaktivní elektronickou podobu a je přizpůsobena k práci ve třídách nebo skupinách, např. i přes elektronickou tabuli. Elektronická podoba je obohacena mnoha videi kde je možno se více dozvědět o dějinných souvislostech s představenými



státními symboly, ale i tematickými kvízy a hrami. Publikace má přiděleno ISBN číslo pro správné zařazení do knihoven vyžadujících povinné výtisky. Autorkou textu je renomovaná spisovatelka dětské literatury Ivona Březinová.

Technická specifikace:

- Formát 210 x 297 mm
- Barevnost: plnobarevná
- Počet stran 48 vč. obálky
- Vazba: V2
- Náklad: 700 ks
- E-kniha: formát PDF

Distribuce:

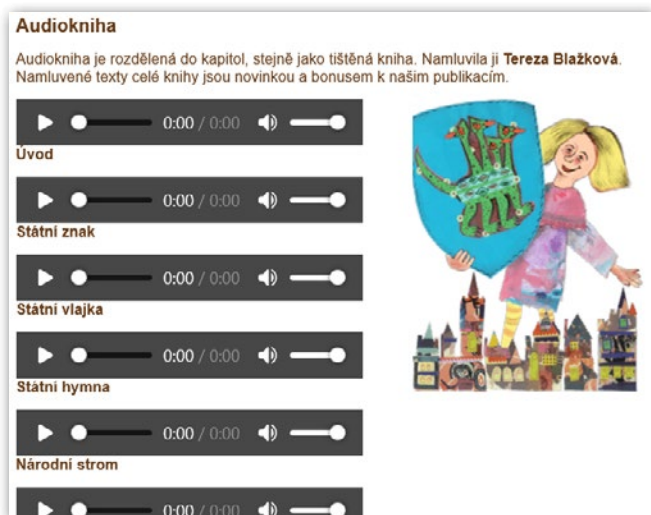
- Tištěná kniha poštou a osobně: do 61 pražských škol, 37 knihoven a 20 dalších institucí (DNM – Praha, Evropský dům, Národní informační centrum pro mládež NICM, Integrační centrum Praha, Meta o.p.s. InBáze, z.s.) – Celkem 500 ks
- V roce 2022 zbylé výtisky zasíláme na případné objednávky a rozdáváme na akcích Spolku Zaedno.
- E-kniha je zdarma distribuovaná prostřednictvím knižního e-shopu www.palmknihy.cz.
- E-kniha je volně ke stažení z www.zaedno.org, kde je i její listovací náhled

Propagace:

- Na E-knihu máme v současné době aktivní PPC kampaň na Google – AdWords
- Pro publikaci jsme vytvořili záznam na serveru www.databazaknih.cz

Financování aktivity:

Kniha byla financována z dotace MHMP



Soutěž Vícejazyčnost je bohatství – 9. ročník a putovní výstava dětských prací



Časový harmonogram:

- Květen: příprava realizace aktivity, příprava propagace na webových stránkách projektu.
- Červen: vyhlášení soutěže – oznámení témat. Na webu a formou článku v časopisu Kamarádi.
- Červenec–srpen: oslovování partnerů formou e-mailingu a další propagace.
- Září: 2. výzva k účasti v soutěži. Propagace formou e-mailingu na všechny školy ČR, tištěných plakátů a letáků a na internetu a AdWords kampaně.
- Říjen: Příjem soutěžních prací.
- Listopad: Vyhodnocení soutěže a zveřejnění výsledků soutěže. Zpracování dat. Zpracování soutěžních obrázků do digitální podoby. Publikování prací na webu. Tvorba putovní výstavy. Slavnostní předání cen a doprovodné akce Speak Dating Junior.
- Příležitostně, po celý rok: Umístění putovních výstav nejlepších dětských prací z předchozích ročníků soutěže.





Popis:

V 2021 byla soutěž vyhlášena časopisem Kama-rádi. Soutěž je určena dětem, které pocházejí z vícejazyčných rodin, národnostních menšin, mají zahraniční kořeny nebo se učí a komunikují vedle češtiny také v dalším jazyce. Je založena na čtení či předčítání literárních děl pro děti, vytváření kreseb, ilustrací, komiksů nebo dokonce vlastní knížky na námět literárního díla. Hlavní téma ročníku bylo „Pověsti a legendy v cizích jazycích“ a dalším tématem „Příběhy koronavirové epidemie“. Opět se soutěžilo i v kategorii překlad do češtiny z cizího jazyka. Pro pedagogy byly předem připravené tipy, jak se soutěže zúčastnit s kolektivní prací. Tyto tipy přiblížili pedagogům soutěž jako skvělou možnost, jak třídu či školní skupinu „stmelit“ a nabídnout jí alternativní možnost pracovat spolu. Účast v soutěži je tak skvělou možností, jak zapojit i žáky, kteří mohou být jindy neaktivní či pomalejší (např. žáci kulturně či jazykově odlišní – cizinci, romská menšina atd.).

9. ročníku se zúčastnilo cca 754 dětí a 96 pedagogů ze 40 škol a dalších organizací z celé České republiky ale i ze zahraničí. Jde o největší počet účastníků v historii naší soutěže, kteří se zapojili a svá díla dokončili i přes velmi nejistou epidemiologickou situaci.

Vyhlášení výsledků a slavnostní předání cen

se konalo 19. 11. 2021. Tento slavnostní den proběhl stejně jako před dvěma roky v Evropském domě (spoluorganizátor akce) a dopoledním doprovodným programem byl Speak Dating Junior. Opět jsme v Praze mohli přivítat děti z celé republiky – celkem se dopoledního a odpoledního programu účastnilo na 120 dětí a jejich dospělý doprovod.

Doprovodná akce Speak Dating Junior pro vybrané třídy, které se soutěže zúčastnily a vyhrály v ní,





byla formálně součástí Evropského dne jazyků. Žáci si krátce a zábavně si procvičili své jazykové znalosti nebo vyzkoušeli zcela nový cizí jazyk! V tom jim pomohli zkušení lektori 7 různých jazyků a rodilí mluvčí. Žáci se tak mohli seznámit s maďarštinou, rakouskou němčinou, vietnamštinou, řečtinou, bulharštinou, běloruštinou a s nářečím „po našymu“.

Ze slavnostního vyhlášení jsme pořídili a sestříhali videozáznam, sloužící jako dokumentace akce a zároveň jako propagace soutěže, kterou se chystáme využít v následujících ročnících.

Putovní výstavy

Veškeré soutěžní práce ročníku jsou umístěny ke zhlédnutí v galerii prací na www.kamaradi.eu. Z reprodukcí nejlepších dětských prací ze soutěže jsme vytvořili další putovní výstavu. Tyto výstavy posíláme na různá místa po republice v průběhu následujícího roku či let.

Výstavy dětských prací (panely z předchozích ročníků) navštívily v roce 2021 tato místa:

- Leden/únor – knihovna KVCK Kněžmost.
- Červen–červenec – Městská knihovna Klatovy.
- Zář – výstava k 10 letům Kamarádi, Dům národnostních menšin, Praha 2.
- Říjen – kostel v Čakovcích, Praha 9
- 19. listopad – Evropský dům, Praha 1 (z aktuálního ročníku)





Přínos aktivity pro cílovou skupinu:

U dětí zapojených do soutěže byly posíleny jejich jazykové kompetence a další klíčové kompetence – zejména jejich čtenářská gramotnost, tvořivost, vytrvalost a schopnost spolupracovat s ostatními. Zlepšila se situace dětí z národnostních menšin. Bylo posíleno jejich sebevědomí a sebereflexe. Došly příležitosti se dále vzdělávat a poznávat svoji rodnou kulturu a jazyk. Zlepšila se situace dětí nově přicházejících cizinců. Ty se lépe začleňují do kolektivu. Zlepšily se jejich jazykové a komunikační kompetence. U dětí z majoritní společnosti se zlepšil postoj vůči spolužákům s odlišnou kulturou a jazykem. Posílila se soudržnost a zlepšila se atmosféra ve školách. Z dokumentace procesu soutěžní tvorby, kterou přikládají pedagogové k soutěžním dílům, víme, že se smíšené dětské kolektivy během společné práce stmelily. Zlepšila se situace pedagogů, rodičů i dalších dospělých, pracujících s dětmi. Těm soutěžení poskytl atraktivní nástroj v podobě metodických návodů pro skupinovou práci, které jim pomohly v jejich práci s dětmi z národnostních menšin nebo z odlišného kulturního prostředí.

Hodnocení aktivity dle hodnotících kritérií:

- **Počet účastníků v soutěži – jednotlivců a škol:**
Soutěže se zúčastnilo cca 754 dětí a 96 pedagogů ze 40 škol a dalších organizací z celé České republiky ale i zahraničí. Pro mnoho škol se soutěž stala již tradicí a účastní se jí opakovaně.
- **Kvalita a propracovanost zaslaných děl:**
Veškerá oceněná výtvarná díla dětí byla na vysoké úrovni. Někde nás překvapila estetická stránka, někde rozsah zaslaných prací, jejich komplexnost, inovativnost a celkový přístup k soutěži.
- **Počet umístění putovní výstavy:**
Výstavy z předešlých ročníků soutěže navštívily v roce 2021 pět míst v Praze a ČR.

Změny během realizace:

Vliv na průběh realizace projektu měla koronavirová epidemie, ale nebyl tak zásadní, jako v roce 2020 – byla posunuta uzávěrka odevzdání prací cca o týden aby to stihnuly i děti, které měly karanténu.

Financování aktivity:

Soutěž byla financována z dotace MHMP, MŠMT, darů a vlastních zdrojů.



Multikulturní programy pro školy

Stručné shrnutí cílů aktivity:

- Podpora vzdělávání v oblasti prevence rizikového chování žáků, prevence rasové a národnostní nesnášenlivosti, rasismu a intolerance na základních školách na území hl. m. Prahy. Popularizace multikulturalismu mezi širokou veřejností.
- Zlepšení sociálního klimatu v pražských školách.
- Rozvoj poznání a vzájemných vztahů mezi cizinci, národnostními menšinami a majoritní společností.
- Snaha o výchovu zodpovědných, otevřených, kriticky myslících, tolerantních, solidárních a empatických občanů.

Časový harmonogram:

- leden: Příprava projektu – oslovení spolupracovníků a sestavení týmu.
- únor–červen: Příprava programů – příprava textové části materiálů, metodických a pracovních listů, konzultace s odborníky. Oslovování potencionálních příjemců – nabídka programů pražským škol. Propagace programů na interne-

- tu. Testování programů v praxi. Realizace 3 lekcí
- červenec–srpen: Korekce programů, příprava metodických listů, jejich grafické zpracování a tisk.
- září–listopad: Realizace dalších 13 lekcí.
- prosinec: Umístění podkladů (vzdělávací materiály) k programům na našich webových stránkách. Zpracování dat. Hodnocení projektu.

Popis:

V roce 2021 realizoval spolek Zaedno za podpory MHMP projekt Kreativní programy na podporu dětí ve vzdělávání pro život v multikulturní společnosti. Projekt je zaměřen na děti z pražských škol a školek. Jeho hlavním cílem je rozvoj poznání mezi cizinci, národnostními menšinami a majoritní společností. V tomto roce jsme připravili dva úplně nové programy – Národnostní menšiny a Písma národnostních menšin a následně je spolu se staršími programy realizovali na pražských školách. Vedle těchto programů jsme školám nabídli i další programy s různými tématy vytvořené v minulých letech. Realizovali jsme celkem 16 lekcí pro různé školy na různých místech v Praze. Celkový počet účastníků (dětí a pedagogové) byl cca 480.

Jste pražská ZŠ nebo jiná organizace pracující z dětmi?

Objednejte si multikulturní kreativní program s lektorem pro vaši třídu zcela zdarma.

V roce 2021 realizuje spolek Zaedno za podpory MHMP projekt zaměřený na děti z pražských škol s cílem rozvoje poznání mezi cizinci, národnostními menšinami a majoritní společností.

Školám nabízíme programy s různými tématy – Národnostní menšiny v ČR či Jazyky a písma národnostních menšin. Dále nabízíme řadu programů zaměřených na jednotlivé národnosti. Např. slovenský program, romský, bulharský, ukrajinský, ruský, polský, vietnamský, německý atd. V první části každého programu se děti seznámí s tématem a upevní si poznatky prostřednictvím zábavných úkolů. Druhá část programu má charakter výtvorního workshopu. Programy se dají přizpůsobit věku a možnostem žáků. Program může probíhat ve vaší škole či v Domě národnostních menšin (pokud to epidemiologická situace dovolí).

Materiály k programům jsou ke stažení na www.kamaradi.eu (záložka MK programy -> Multikulturní programy - ke stažení).

Kontaktujte nás, přijímáme rezervace na červen a na září 2021. Nabídka platí do vyčerpání termínů.

Rezervace programů a více informací na: kamaradi@zaedno.org, +420 603 103 928, www.kamaradi.eu

Kamarádi ZAEDNO





- 21. května – 3x ukrajinský program (pro různé třídy), ZŠ Hostýnská, Praha 10.
- 8. září – 2x program Národnostní menšiny v ČR (pro různé třídy), MŠ Ovčí Hájek 2177, Praha 5 – Stodůlky.
- 9. září – 1x program Národnostní menšiny v ČR, MŠ Atomík, Vídeňská 1083, Praha 4 – Krč.
- 6. října–8.října – 3x program Písma národnostních menšin v ČR (pro různé třídy), GVP – Gymnázium Na Vítězné pláni, Praha 4 – Nusle.
- 18. října – 1x vietnamský program – MŠ Studánka, Praha 4 – Kamýk
- 25. října – 3x program Národnostní menšiny v ČR (pro různé třídy), PJZŠ Horáčkova, Praha 4.
- 2. listopadu – 2x program Písma národnostních menšin v ČR, GVP – Gymnázium Na Vítězné pláni, Praha 4 – Nusle.
- 3. listopadu – 1x slovenský program, ZŠ prof. Otokara Chlupa v Praze.

V prvních částech lekcí se děti seznamovaly se životem lidí jiných sociokulturních skupin formou zajímavých přednášek či formou otázek a odpovědí. Druhé části lekcí byly interaktivní a měly charakter kreativních workshopů, které vycházely z tradic a kultury dané země. Programy zasahovaly do vzdělávacích oblastí člověk a jeho svět, člověk a společnost, umění a kultura a dále do průřezového tématu multikulturní výchova.

Každý program lehkou a hravou formou poskytoval prvotní seznámení s tematikou multikulturní společnosti a kulturní a jazykové rozmanitosti. Naše programy jsou interaktivní a přizpůsobené věku účastníků. Používáme materiály a hry vytvořené na míru – pexeso, bingo, pracovní listy...

Programy byly pro školy zdarma, včetně toho, že jsme zajistili výtvarný materiál.

Programy byly realizovány pro děti z mateřských a základních škol, několik programů bylo realizováno pro



studenty nižšího stupně víceletého gymnázia. Každý z programů jsme připravili ve verzi pro mladší žáky a verzi pro starší žáky. Veškeré vzdělávací materiály máme umístěny na webu, odkud si je učitelé mohou stahovat zdarma a používat je při své práci ve škole. Jsou zde metodické a pracovní listy, kreativní dílny, namluvené pohádky roditeli mluvčími v jednotlivých jazycích, video návody, on-line kvízy a hry. Některé materiály ke stažení jsme umístili na stránky Domu národnostních menšin a na Metodický portál RVP.

Zhodnocení a přínos aktivity

Projekt podle našeho mínění a podle zpětné vazby ze strany zapojených pedagogů splnil své cíle. Šlo již o čtvrtý ročník tohoto projektu a některé lekce a spolupráce byly domluveny již z předchozího roku. V praxi se ukázalo, že jsou naše multikulturní programy přínosné, a proto o ně školy projeví zájem. Plánovali jsme realizovat optimálně 20 lekcí, ale realizovali jsme jich pouze 16, což odpovídalo sníženému rozpočtu tvořeného zejména dotací z MHMP (žádáno o 120 000 Kč, poskytnuto 80 000 Kč). Naše programy přispěly k zlepšení sociálního klimatu v pražských školách a k rozvoji poznání a vzájemných vztahů mezi cizinci, národnostními menšinami a majoritní společností zejména proto, že:

- zajímavou a nenásilnou formou seznámily děti, zejména z majority, s kulturou a jazykem jejich spolužáků z národnostních menšin.
- přímo zapojily děti z příslušné menšiny do představení jejich jazyka a kultury.

Projekt je přínosný i proto, že i po jeho ukončení zůstanou k dispozici a veřejně dostupné vzdělávací materiály, vytvořené během projektu (metodické a pracovní listy, návody k dílnám, kvízy, atd.). Pedagogové jeví o materiály zájem již v průběhu projektu a byli překvapeni, jak jsou praktické na použití – třeba pomocí interaktivní tabule.

Přínosem pro realizátora je přímý kontakt s cílovou skupinou. (Většina našich ostatních aktivit spočívá ve vydavatelské činnosti podpůrných pro tuto cílovou skupinu.)

Změny a problémy během realizace:

Kvůli sníženému rozpočtu jsme letos realizovali menší počet nových programů a 16 lekcí namísto plánovaných 20.

Financování aktivity:

Aktivita byla financována z dotace MHMP a vlastních zdrojů



Společně – vzdělávací aktivity a materiály pro děti s OMJ

Stručné shrnutí cílů aktivity:

- Předat nově příchozím dětem-cizincům znalosti o národní kultuře a tradicích České republiky a o českých reáliích obecně. Podpořit výuku českého jazyka a tím pádem napomoci integraci nově příchozích dětí-cizinců na území HMP a jejich snadnějšímu zapojení do školního kolektivu.
- Pedagogům, pracovníkům volnočasových klubů a rodičům poskytnout pomocníka při integraci těchto dětí.
- Popularizovat a propagovat multikulturalismus mezi širokou veřejností, směřovat k potírání rasové a národnostní nesnášenlivosti a rasismu.
- Přispívat k rozvoji vzájemných vztahů mezi cizinci a majoritní společností.

Časový harmonogram:

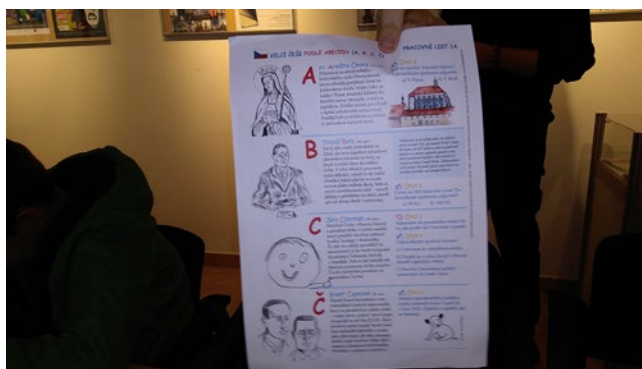
- červen – přípravné práce na tvorbě vzdělávacího materiálu – výběr českých osobností, kontaktování autorů a konzultantů.
- červenec–srpen – realizace vzdělávacího materiálu – tvorba textů a ilustrací, sazba a korektury.
- září – tisk a testování materiálu formou realizace vzdělávacích aktivit pro vybranou školu (ZŠ Věda v Domě národnostních menšin).
- říjen–listopad – distribuce materiálu na pražské školy, realizace a publikování on-line verze.



- prosinec – realizace vzdělávacích aktivit pro vybranou mateřskou školu (MŠ Ovčí hájek), vyúčtování a vyhodnocení projektu.

Popis:

V roce 2021 realizoval spolek Zaedno za podpory MHMP projekt Společně – vzdělávací aktivity a materiály pro děti s OMJ. Projekt je zaměřen na děti z pražských škol a školek. Jeho hlavním cílem je předat nově příchozím dětem-cizincům znalosti o národní kultuře a tradicích České republiky a o českých reáliích obecně. V tomto roce jsme připravili jeden velmi široký program s názvem Velcí Češi podle abecedy a následně jej realizovali pro pražskou školu a školku formou výukových lekcí završených tematickými výtvarnými dílnami. Náš program je interaktivní a přizpůsobený věku účastníků. Vytváříme vlastní materiály a hry a kvízy navržené na míru. Program obsahuje 8 oboustranných tematických pracovních listů A4 na seznámení dětí s významnými českými osobnostmi, a to v abecedním pořadí (teoretická část), 2 kreativní dílny (praktická část) a dále anketu pro děti a pro učitele sloužící k závěrečnému hodnocení programu. Program je možno v čase rozložit tak, aby vyhovoval běžnému školnímu programu a tempu žáků. Pracovní a metodické listy jsme vytiskli a zdarma rozeslali na vybrané pražské školy. On-line verze programu obsahuje pracovní a metodické listy ke stažení doplněné o vlastní tematické hry a kvízy, videonávod na výtvarnou dílnu a tematický multimediální obsah třetích stran. Veškeré vzdělávací materiály máme umístěny na



webu www.kamaradi.eu, odkud si je učitelé mohou stahovat zdarma a používat je při své práci ve škole.

Realizace lekcí:

V prvních částech lekcí se děti seznamovaly se se základními údaji ze života a díla vybraných českých osobností lidí jiných sociokulturních skupin s využitím pracovních. Druhé části lekcí byly interaktivní a měly charakter kreativních workshopů, které se tematicky váží k jednomu z velkých Čechů – konkrétně ke Karlu Čapkovi. Lekce byly pro školy zdarma, včetně výtvarného materiálu.

Realizované lekce

- 25. září – ZŠ Věda, Legerova, Praha 2 (v Domě národnostních menšin, kde jsme jim zajistili malou exkurzi a pestrý, tvořivý program) – 2 lekce (pro 1. a 2. stupeň ZŠ)
- 8. prosinec – MŠ Ovčů Hájek, Praha 13 – Stodůlky (Předškolákům jsme z pracovních listů předčítali, hráli s nimi vzdělávací hry a oni pak plnili vybrané úkoly a také tvořili.).

Technická specifikace materiálů:

Formát: 210 x 297 mm

Barevnost: plnobarevná

Počet stran: 22 + 1 dopis pedagogům

Náklad: 300 sad

On-line verze: formát PDF ke stažení.

Distribuce: na 59 vybraných pražských škol (rozesláno s časopisem Kamarádi)

Zhodnocení a přínos aktivity

Projekt podle našeho mínění a podle zpětné vazby ze strany zapojených pedagogů splnil své cíle. Šlo pilotní ročník tohoto projektu, nicméně máme zkušenost s podobně koncipovanými vzdělávacími programy zaměřenými na národnostní menšiny. V praxi se ukázalo, že je takto koncipovaný program pro školy s velkým množstvím cizinců přínosný.

Náš program přispěl k lepšímu poznání českých realit zajímavou a nenásilnou formou seznámil děti s několika významnými českými osobnostmi a jejich přínosem pro Českou republiku.

Projekt je přínosný i proto, že i po jeho ukončení zůstanou k dispozici a veřejně dostupné vzdělávací materiály, vytvořené během projektu (metodické a pracovní listy, návody k dílnám, kvízy, atd.). Materiály jsou vytvořené tak, aby si programy mohli ve svých třídách realizovat sami pedagogové, bez přítomnosti našich lektorů.

Přínosem pro realizátora je přímý kontakt s cílovou skupinou. (Většina našich ostatních aktivit spočívá ve vydavatelské činnosti podpůrných pro tuto cílovou

VELCÍ ČEŠI PODLE ABECEDY (H, Ch, I, J) PRACOVNÍ LIST 3A

H **Mistr Jan Hus** (14.–15. stol.)
O knězi a mysliteli Husovi se dočtete v každé učebnici dějepisu. Jeho život ale moc veselý nebyl. Nesouhlasil s panovačným chováním katolické církve a kázal proti ní v pražské Betlémské kapli. Protože si stál tvrdě za svým, byl 6. července roku 1415 zaživa upálen. Na počest jeho hrdinství máme dnes v tento den státní svátek.

Ch **Josef Chochol** (20. stol.)
Byl významný kubistický architekt. Kubismus je zvláštní, jedinečný umělecký směr. Nikde ve světě nepostavili architekti tolik kubistických staveb jako v Čechách. Chochol se proslavil kubistickými domy pod Vyšehradem. Nejznámější je Kovařovicova vila. Jeho dílem je i Brožíkova síň na Staroměstské radnici, která slouží k slavnostním událostem.

I **Ivan Mládek** (20.–21. stol.)
Srdce Čechů si tento hrůz na banjo, zpěvák, textař a skladatel získal svými veselými melodiemi a texty s typicky českými motivy – o vodáckých, trampováním, horolezení. Že žádnou Mládkovu písničku neznáte? Ale ano. Jožina z bažin zná přece každý! Když ne tuhle písničku, tak jste možná slyšeli Prachovské skály, Praha-Prčice anebo Linda.

J **Alois Jirásek** (19.–20. stol.)
Každý správný Čech by měl znát české pověsti – O Libuši, O Horymírovi, O praotci Čechovi, ... To si dobře uvědomoval i spisovatel Jirásek, když napsal Staré pověsti české. Tato kniha už přes 120 let připomíná počátky a dějiny národa českého. Na Jiráskově náměstí v Praze, které je po něm pojmenované, má svůj pomník.

Úkol 1
Nedaleko které pražské památky se nachází velký pomník Jana Husa? Zakroužkujte správný obrázek.

Úkol 2
Kde se nachází Brožíkova síň architekta Chochola? Zakroužkujte správnou možnost.

Úkol 3
V písni Jožina z bažin se zpívá: *Rádí tam to strašidlo, vystupuje z bažin, žere hlavě Pražáky, jmenuje se Jožina!* Nakreslete Jožinu podle toho, jak si ho představujete.

Úkol 4
Seřadte v abecedním pořadí Jiráskovy staré české pověsti. První v seznamu označte 1 a poslední 6.

O ČECHOVI
O BIVOJI
O PŘEMYSLOVI
LIBUŠINA PROROCÍ
DĚVČÍ VÁLKA
O KŘESOMYSLU A HORYMÍROVI

skupinu.)

Změny a problémy během realizace:

Celkový rozpočet projektu byl naplánován na 318 535 Kč. Plánovali jsme projekt financovat z MŠMT a z MHMP. U MŠMT jsme neuspěli. U MHMP jsme žádali o 120 000 Kč a dostali jsme 70 000 Kč.

Projekt jsme realizovali v menším rozsahu, nedošlo však ke změně účelu. Oproti plánovaným 5 tematickým sadám vzdělávacích materiálů (12 stran A4, po 300 ks) – metodických a pracovních listů jsme realizovali velkou sadu Velcí Češi podle abecedy

Oproti plánovaným 5 vzdělávacím lekcím pro děti-cizince na jednotlivých pražských školách jsme realizovali 3 lekce.

Plánované školení pedagogických pracovníků se nerealizovalo, pedagogy jsme oslovili písemně formou dopisu připojenému k vytištěným programům a informovali je o našich aktivitách spojených s projektem.

Financování aktivity:

Aktivita byla financována z dotace MHMP a vlastních zdrojů



Prezentace a propagace projektu Kamarádi

Časový harmonogram:

průběžně a příležitostně, v roce 2021 v době, kdy to epidemiologická situace dovolila.

Popis:

Celý projekt a jeho hlavní součást – časopis jsme osobně i v zastoupení prezentovali na následujících akcích:

- 12. června – Festival na zámku Toužim.
- 10. července – Oslavy založení města Toužim.
- 28. srpna – Multikulturní festival Barevná devítka – park Podviní Praha 9 – Vysočanech.
- 5. září – Poznejme se, sousedé – park na Parukářce, Praha 3.
- 7. září – Vernisáž výstavy 10 let časopisu Kamarádi – Dům národnostních menšin, Praha 2.
- 11. září – Zažít město jinak – ulice Americká, Praha 2
- 11. září – Den Prahy 12
- 12. září – Dny Prahy 15
- 17. září – Cestou zemí Českou – Viniční dům – Chuchelská 6, Praha 12.
- 18. září – Zažít město jinak – Praha 4 – Michle.
- 25. září – Knižní veletrh Svět knihy – Praha 7 – Holešovice.
- 29. září – Evropský den jazyků: Speak Dating – palác Lucerna Praha 1
- 6. října – Noc s Andersenem – Knihovna Bedřicha Beneše Buchlovana, Uherské Hradiště
- 4. listopad – Konference národnostních menšin – Národní muzeum, Praha 2

Informace o projektu dále šíříme díky multikulturním programům (viz Aktivita 4), výstavám dětských prací (viz Aktivita 3), které posíláme po celé republice a výstavám ilustrací a layoutů z časopisu Kamarádi





magistry umění Sevdaliny Kovářové Kostadinové:

- Únor/březen – knihovna KVCK Kněžmost.
- Kveten – ilustrace, kostel v Hovorčovicích při příležitosti Noci kostelů.
- Červen–červenec – Městská knihovna Klatovy.
- Září – výstava 10 let Kamarádi, Dům národnostních menšin, Praha 2.
- Říjen – kostel v Čakovcích, Praha 9.
- Říjen–Leden 2022 – ilustrace, Medzinárodná súťažná prehliadka originálov ilustrácií kníh pre deti Bienále ilustrácií Bratislava, Bratislavský hrad.

Webové stránky projektu pravidelně aktualizujeme – publikujeme zde aktuální informace o projektu a aktivitách s ním spojených. U článků je možnost komentování a sdílení jednotlivých článků na Facebooku. Sledujeme a hodnotíme návštěvnost stránek a údaje mj. o tom, odkud tam návštěvníci přichází, co a jak dlouho si čtou, zda se vrací atd.

Celoročně máme aktivní PPC kampaně Google AdWords (zdarma pro neziskovky – AdGrants) na časopis na hry a kvízy a také spouštíme časově omezené kampaně na další aktivity projektu (např. soutěž Vícejazyčnost je bohatství).

K vybraným heslům české Wikipedie jsme umístili odkazy na naše webové stránky.

Hodnocení aktivity dle hodnoticích kritérií:

- Poptávky na spolupráci ze strany NNO či dalších organizací: V roce 2021 pokračujeme ve spolupráci se všemi NNO jako v minulých letech.
- SEO optimalizace – dohledatelnost stránek pomocí internetových vyhledávačů: V roce 2020 jsme pokračovali s PPC kampaněmi na Google v rámci programu AdGrats (AdWords pro neziskové organizace).
- Počet reklamních kampaní: 5, počet zobrazení reklamy na Google: cca 27 000, počet prokliků na stránky: 5 200.
- Prezentační aktivity: Počet akcí a míst, kde byl časopis prezentován: 14, odhadovaný počet účastníků těchto akcí: cca 1800

Změny a problémy během realizace:

Prezentační aktivity byly realizovány v nižším rozsahu, než jsme interně plánovali. Některé veřejné akce byly zrušeny bez náhrady a některé byly přesunuty z jara na podzim.

Financování aktivity:

Aktivita byla financována z dotace MŠMT, Úřadu vlády, darů a vlastních zdrojů.

Dokumentace na webu projektu:

- Vydaná čísla časopisu a přílohy:
www.zaedno.org/casopis/2021
- Hry: www.zaedno.org/hry
- Kvízy: www.zaedno.org/kvizy
- Videonávody:
www.zaedno.org/video-audio/videonavody
- Předčítané texty:
www.zaedno.org/video-audio/predcitane-texty
- Soutěž Vícejazyčnost je bohatství:
www.zaedno.org/soutez/vicejazycnost-je-bohatstvi-2021
- Multikulturní programy:
www.zaedno.org/mk-programy
- Ostatní články k projektu:
www.zaedno.org/home-kamaradi
- Projekt v médiích (odkazy na většinu reportáží z veřejnoprávních médií):
www.zaedno.org/o-projektu/projekt-v-mediich

JAK ČASOPIS PREZENTUJEME?

Kamarádi



Finanční část

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY, HOSPODÁŘSKÝ VÝSLEDEK K 31.12. 2021 – v tisících Kč			
položka		rok 2020	rok 2021
A.I.	Spotřebované nákupy a nakupované služby	765	825
1.	Spotřeba materiálu, energie a ostatních neskladovaných dodávek	49	30
4.	Náklady na cestovné	14	22
6.	Ostatní služby	702	773
A.III.	Osobní náklady celkem	699	787
10.	Mzdové náklady	567	638
11.	Zákonné sociální pojištění	132	149
A.IV.	Daně a poplatky celkem	1	1
15.	Daně a poplatky	1	1
A.V.	Ostatní náklady celkem	4	4
19.	Kurové ztráty	1	1
22.	Jiné ostatní náklady	3	3
A	Náklady celkem	1 469	1 617
BII.	Přijaté příspěvky celkem	1 428	1 572
2.	Přijaté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	1 424	1 568
4.	Přijaté členské příspěvky	4	4
BIII.	Tržby za vlastní výkony a za zboží celkem	41	41
B	Výnosy celkem	1 469	1 613
C.	Hospodářský výsledek před zdaněním	0	-4
D.	Hospodářský výsledek po zdanění	0	-4

PŘEHLED POSKYTNUTÝCH DOTACÍ Z VEŘEJNÝCH ZDROJŮ			
Projekt**	Poskytovatel dotace	Kč	%*
Kamarádi, celoroční vzdělávací aktivity pro děti a mládež z národnostních menšin	Úřad vlády ČR	536 000	37,66
Kamarádi, celoroční vzdělávací aktivity pro děti a mládež z národnostních menšin	Ministerstvo školství mládeže a tělovýchovy	457 000	32,11
Kamarádi, časopis pro děti z národnostních menšin (10. ročník)	Magistrát hl. m. Prahy	100 000	8,25
Soutěž „Vícejazyčnost je bohatstvím“ – 9. ročník	Magistrát hl. m. Prahy	50 000	41,70
Programy na podporu žáků ve vzdělávání pro život v multikulturní společnosti	Magistrát hl. m. Prahy	80 000	87,27
Výukový materiál zaměřený na podporu integrace dětí cizinců na území Prahy – publikace Vyprávění o symbolech České republiky	Magistrát hl. m. Prahy	60 000	68,83
Společně – vzdělávací aktivity a materiály pro děti s OMJ	Magistrát hl. m. Prahy	70 000	69,41
Dotace celkem		1 353 000	

ROZVAHA K 31.12. 2021 – v tisících Kč			
AKTIVA		rok 2020	rok 2021
B	Krátkodobý majetek celkem	55	64
B.III.	Krátkodobý finanční majetek celkem	54	63
1.	Peněžní prostředky v pokladně	6	2
3.	Peněžní prostředky na účtech	48	61
B.IV.	Jiná aktiva celkem	1	1
1.	Náklady příštích období	1	1
	CELKEM	55	64
PASIVA			
A	Vlastní zdroje celkem	-13	-18
AII.	Výsledek hospodaření celkem	-13	-18
2.	Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení	0	-4
3.	Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let	-13	-14
B	Cizí zdroje celkem	68	82
B.II.	Dlouhodobé závazky celkem	0	2
6.	Dohadné účty pasivní	0	2
B.III.	Krátkodobé závazky celkem	68	80
4.	Ostatní zařazky	0	1
5.	Zaměstnanci	30	38
7.	Závazky k institucím soc. zabezpečení a veř. zdrav. poj.	16	20
9.	Ostatní přímé daně	2	1
15.	Závazky ke společníkům sdruženým ve společnosti	20	20
	CELKEM	55	64

Vysvětlivky k tabulce na předchozí straně.

* Percentuální podíl na celkovém rozpočtu daného projektu.

** Na Úřad vlády České republiky a Ministerstvo školství mládeže a tělovýchovy jsme předkládali projekt *Kamarádi*, který obsahoval více aktivit. Na Magistrát hl. m. Prahy jsme pak předkládali projekty, které byly zároveň některými z dílčích aktivit výše zmíněného projektu *Kamarádi*, vyjma posledních dvou projektů, které byly po finanční stránce zcela samostatné

Příloha k účetní závěrce k 31. 12. 2021

1) Obecné údaje

Obchodní jméno účetní jednotky:

Spolek Zaedno

sídlo: Kolbenova 762/6, Vysočany, 190 00 Praha 9

IČO: 266 06 071

Právní forma: spolek

Datum vzniku: 21. 10. 2002

Spisová značka:

L13108 vedená u Městského soudu v Praze

Předseda: Sevdalina Kovářová Kostadinova

Spolek Zaedno je dobrovolná, nezisková a nepolitická organizace, jejímž hlavním cílem je rozvoj multikulturní společnosti v České republice a vedení společnosti k větší toleranci a porozumění.

2) Účetní jednotky, v nichž má účetní jednotka podstatný nebo rozhodující vliv a výše podílu na základním kapitálu těchto společností:

Nevyskytují se

3) Informace o zaměstnancích (průměrný přepočtený počet):

Průměrný přepočtený počet zaměstnanců: 1

Osobní náklady činily: 786 680 Kč

4) Informace o půjčkách a úvěrech a ostatních plnění členům statutárních, řídících a dozorčích orgánů

Nevyskytují se.

5) Informace o aplikaci obecných účetních zásad, použitých účetních metodách a způsobech oceňování a odpisování

Účetní jednotka postupuje podle zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví a vyhlášky č. 504/2002 Sb. Účetní jednotka účtuje o uvedených skutečnostech v souladu s účetními metodami (§ 4 odst. 8 zákona), dále účtuje o skutečnostech, které jsou předmětem účetnictví, do období, se kterým časově a věcně souvisí.

Způsoby oceňování a jejich použití:

- pořizovací cena (cena, za kterou byl majetek pořízen a náklady související s jeho pořízením)
- vlastní náklady (zásoby vytvořené vlastní činnostmi)
- jmenovitá hodnota (peněžní prostředky a ceniny)
- reprodukční pořizovací cena (cena, za kterou by byl majetek pořízen v době, kdy se o něm účtuje)
- reálná hodnota (při přecenění dceřiných společností, podíl finančních investic)

Způsoby oceňování dlouhodobého nehmotného i hmotného majetku a vedlejší pořizovací náklady:

Společnost nevlastní žádný dlouhodobý majetek.

Způsob ocenění zásob a vedlejší pořizovací náklady:

Nebylo účtováno o vedlejších pořizovacích nákladech, neboť dané skutečnosti nenastaly.

Způsob odpisování:

V účetním období se neodepisovalo.

Informace o odchylkách od metod dle §7 odst. 5 zákona:

Nenastaly.

Způsob stanovení opravných položek a oprávek:

V účetním období nebyly tvořeny opravné položky k pohledávkám ani k zásobám.

Způsob stanovení opravných položek a oprávek k majetku:

V účetním období nebyly tvořeny opravné položky k majetku.

Způsob uplatnění při přepočtu údajů v cizích měnách na českou měnu:

Při přepočtu údajů v cizích měnách na českou měnu se používá denní kurs ČNB. Majetek a závazky byly přeceněny kursem k 31. 12. 2021.

Způsob stanovení reálné hodnoty majetku a závazků:

Ocenění reálnou hodnotou se nepoužívá.

Změny ve způsobu oceňování, odpisování a aplikaci obecných účetních metod:

Ke změnám ve způsobu oceňování, odpisování a aplikaci obecných účetních metod oproti předcházejícímu účetnímu období nedošlo.

6) Doplnující informace k rozvaze a výkazu zisků a ztrát

Doměrky splatné daně z příjmů za minulá účetní období:0

Rozpis odloženého daňového závazku nebo pohledávky:0

Rozpis dlouhodobých bankovních úvěrů včetně úrokových sazeb a popisu zajištění úvěrů:0

Výši splatných závazků pojistného na sociální zabezpečení a příspěvku na státní politiku zaměstnanosti:0

Výši splatných závazků veřejného zdravotního pojištění:0

Výši evidovaných daňových nedoplatků u místně příslušných finančních orgánů:0

Výši pohledávek určených k obchodování oceněných reálnou hodnotou:0

Přijaté dotace na investiční a provozní účely:0

7) Důležité informace týkající se majetku a závazků:

Závazky:

Celková výše 0 tis.

Pohledávky:

Celková výše 0 tis.

Zatížení majetku zástavním právem nebo věcným břemenem:

Účetní jednotka nemá závazky kryté podle zástavního práva.

Převod vlastnictví k nemovitosti, který již byl zaúčtován, ale nenabyl právním moci:

Nevyskytuje se.

Závazky nevyúčtované v účetnictví a neuvedené v rozvaze:

Účetní jednotka nemá závazky (peněžní i nepeněžní) nevyúčtované v účetnictví a neuvedené v rozvaze.

Významné události vzniklé mezi rozvahovým dnem a okamžikem sestavení účetní závěrky:

Žádné nenastaly.

8) Výše přijatých příspěvků:

Celková výše 1 572 500 Kč

– z toho dary 215 000 Kč

– z toho granty 1 353 000 Kč

– z toho členské příspěvky 4 500 Kč

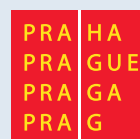
Osoba oprávněná k podpisu:

Sevdalina Kovářová Kostadinova, předsedkyně

Úřad vlády České republiky



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



Zpracovala: Sevdalina Kovářová Kostadinova, předsedkyně spolku.



www.zaedno.org

www.kamaradi.eu